

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

Anhang Zu den Neuen Dollmetscher, Für die Reisende: Bestehend in
achthundert nützlichen Wörtern, Und sechtzig annehmlichen Gesprächen.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

Anhang
Zu den Neuen
Dollmetscher/

Für die Reisende:
Bestehend in achthundert nützlichen
Wörtern/
Und sechzig annehmlichen
Besprächen.

Wann der Dollmetscher dir ein Wort-
lein nicht anzeigt/
Das suche/ ohn Verdruß/ hierinn und
bleib geneigt.



Ständung
zu dem Namen

Pollicar

der die

Ständung zu dem Namen

Ständung

Ständung zu dem Namen

Ständung

Ständung zu dem Namen

Ständung zu dem Namen

Ständung

Ständung zu dem Namen

Ständung



SURPLUS DU TRUCHEMENT.

A.

A Baisement, m. Die Erniedrigung.	Acomplir. Vollenden. Vollbringen.
die Verringerung.	Acomplissement, m. die Vollendung.
Abhorrex. einen Ab-scheu haben.	Acouchée, f. eine Kindbettlerin.
Abjurer. Abschwören.	Acouchement, m. das Kindbett.
Abjuration, f. die Abschwörung.	Acoucher. Gebären.
Abolir. Abschaffen. Aufheben.	Acouplement, m. die Zusammenfügung.
Abolition, f. die Abschaffung.	Acroître. Vermehren. Zunehmen.
Abominable. Abscheulich.	Acte, m. eine Handlung.
Greulich.	Acteur, m. ein Kläger.
d'Abord. Alsobald. So bald.	Actif. Fertig. Hurig.
Abolument. Ohne Beding.	Acueil, m. die Gestalt des Angesichts.
Absolution, f. die Lossprechung. die Erlassung.	Accumulation, f. die Aufhäufung.
Absolu. Frey. Unbeschränkt.	Accumuler. Aufhäufen.
Acceptable. Angenehm.	Admettre. Zulassen. Einlassen.
Acceptation, f. die Annahme.	Admission, f. die Zulassung.
Accepter. Annehmen.	die Aufnehmung.
Acces, m. der Zugang.	Admonition, f. die Ermahnung.
der Zutritt.	Adroitement. Geschicklich.
Accession, ou, Accessoire, m.	Aduktion, f. die Anbreunung.
Eine Zugab. Ein Zusatz.	der Brand.
Acenseur. Vermiethe.	Aficher. Aufschlagen. Anheften.
Acenseur, m. ein Ausleiher.	Afinité, f. die Verwandtschaft.
l'Aclamation, f. das Zurufen.	(a) 2 Afir.
Acommodement, m. die Vergleichung. die Vermittlung.	

Affirmation, f. die Befräftigung.

Affluence, f. der Zulauff.
der Überfluß.

Afoibler. Schwächen.

Afoiblissement, m. die Schwächung.

Agent, m. ein Untvahl.

Agonie, f. der Todes-Kampff.

Ainli. Also.

Aise, m. die Bequemlichkeit.

Aisc. Bequem.

Ajustement, m. die Gleichheit.

Alechement, m. die Reifung.
die Lockung.

Alemtour. Herumb.

Alienation, f. die Entwendung.
die Entfremdung.

Allons. Fort.

Almanac, m. ein Calendar.

Alumiere, f. das Bündloch.

Amant, m. ein Duhler.

Amante, f. eine Liebste.

en Ami. als ein Freund.

Amiable. Holdseelig. Unmu-
thig. Freundlich.

Amie, f. eine Freundin.
eine Liebste.

Amorcer. Anlocken.

Amoureux. Verliebt.

Amplification, f. die Vermehrung.

Amplifier. Vermehren.

Amusement, m. die Aufhal-
tung.

Anatomie, f. die Vergliederung.

Anatomiser. Vergliedern.

Animer. Anreizen. Anfeischen.

Aparent. dem Schein nach.

Aparent. Vermuthlich.

Apell, m. die Ausforderung.

Apétie, m. die Eß- Lust.
die Begierd.

Aplaudir. Frolocken.

Glück wünschen.

Aplaudissement, m. die Fro-
lockung.

Aplication, f. die Zueignung.

Apliquer. Anfügen.

Apointer. Zuspitzen. Schärf-
sen.

Aport, m. die Zufuhr.

l'Aprentissage, m. die Lehr-
Zeit.

Aprêt, m. die Zurüstung.

Aprêter. Zurüsten.

Aproche, f. die Näherung.

Arbalétier, m. ein Armbrust-
Schuß.

Arène, f. der Sand.

Arèneux. Sandigt.

Arquebuse, f. ein Feuer-Rohr.

Arrangement, m. die Ordnung.

Arrogance, f. der Hochmuth.
die Stolzheit.

Arrogant. Hochmüthig.

Artifice, m. das Kunst-Stück.

Assemblage, m. die Zusam-
menfetzung. die Zusammen-
fügung.

Assistance, f. der Beystand.

Assister. Beystand leisten.
Beyspringen.

Association, f. die Zugesels-
lung.

Assom-

Asommer. zu Boden schla-
gen.
Atelage, m. das Pferd-Ge-
schirr.
Avantgarde, f. der Vortropp.
Avanturier, m. ein Waghals.
Aucun. Jemand.
Audace, f. die Kühnheit.
die Frechheit.
Avec lui. Mit ihm.
Avec soi. Mit sich.
Aussi-tôt. Alsbald. Flugs.
Autorité, f. das Ansehen.
Autour. Umher.
Autrui. ein anderer.

B.

BAdiner. Narren-Possen
treiben.
Rälbern.
Baignoir, m. die Badstube.
Balancer. Abwägen.
Balancier, m. ein Wagmei-
ßer.
ein Wagmacher.
Bale de Canon, f. die Stück-
Kugel.
Bander. Binden. Spannen.
Barquette, f. ein Nachen.
Barreau, m. ein Schranken.
eine Verhör-Stube.
die Gericht-Stube.
Baskinet, m. die Zündpfanne.
der Helm.
der Laub-Frosch.
Belle. Schön.
Benin. Gelind. Gütig.
Bergeronnette, f. eine junge
Schäferin.

Billet doux, m. ein Wohl-
Brief.
Biscuit, m. zweibachen Brod.
Biscot. Zucker-Brod.
Blason, m. ein Schild im
Wappen.
Blond. Gold-gelb.
Bocage, m. ein Gehüsch.
ein Wäldlein.
Bois floré, m. Flöß-Holz.
Bombe, f. die Feuer-Kugel.
Bonde, f. die Schleuse.
das Schuß-Bret.
Bonheure, m. das Glück.
Bordure, f. die Bordirung.
der Saum.

Brouiller. Verwirren.
Untereinander mengen.
Streit anrichten. Sudeln.
Brouillerie, f. die Verwir-
rung.
Brouillon, m. ein Sudler.
ein Auführer.
Brunette, f. ein braunes
Mägdlein.

C.

Cadeau, m. eine treffliche
Gasterei.
ein Wasser-Gall.
Cader. der jüngste Bruder.
Cadette, f. die jüngste Schwe-
ster.
Camifade, f. ein nächstlicher
Einfall.
Caracol, m. das Herumtrei-
ben.
Carême, m. die Fasten.
Caresse, f. die Liebkosung.
(a) 2 Cares.

Caresser. Liebkosen.

Canonier de l'Artillerie d'Hi-
pocrate, m. ein Apotheker-Gesell.

Carrier, m. ein Steinmetz.

Carton, m. der Pappendeckel.
das Karten-Papier.

Cascade, f. ein Wasser-Fall.

Casécé, f. ein Kistlein.

Cause, f. die Ursach.

Ceans. Hierinn. Hierdurch.

Cercitude, f. die Gewisheit.

Cesfer. Aufhören.

Nachlassen. Abstehen.

sans Cesse. Unaufhörlich.

Cet. Cette. Dieser. Diese.

Chagriner. Verdruß machen.
Unlust machen.

Chair de veau, f. Kalbfleisch.

Chaise, f. ein Sessel.

Chaland, m. ein Kundmann.

Chalandise, f. die Kundschaft.

Chamarrée. Verbrämet.

Chamarrure, f. die Verbrä-
mung.

Champion, m. ein Kriegermann

Changeur, m. ein Wechseler.

Chant. das Gesang.
das Singen.

Chapelain, m. ein Caplan.

Chaperon, m. die Kappe.

Charge, f. die Ladung.

die Bürde. die Last.

ein Ampt. eine Auftrag.

Charme, die Anlockung.

die Reizung.

Charmer. Bezaubern.

Charpenterie, f. das Zimmer-
Werck.

die Zimmer-Werckstatt.

Chartreux, m. ein Cartheu-
ser-Mönch.

Chas, m. die Weber-Schlicht.
das Nadelohr.

die Bley-Waag.

Chasuble, f. das Messgewand.

Chateignier, m. ein Kastanien-
Baum.

Châtelanie, f. die Burghogtey.

Chausse, f. die Hosen.

Chaux fusée, f. gelbschter Kalk

Choquer. Anstoßen.

Cimbale, f. ein Zimbal.

Cimbalier, m. ein Zimbalschla-
ger.

Civilité, f. die Höflichkeit.

Ci après. Nachmal.

Combien petite. Wie klein.

Combien peu. Wie wenig.

Comparable. Vergleichlich.

Complaire. Willfahren.

Complaisant. Willfährig.

Compliment, m. ein Complé-
ment.

Comte Palatin, m. ein Pfalz-
Graf.

Conclure. Beschließen.

Conduire. Begleiten. Führen.

Conducteur, m. ein Geleits-
mann.

Conduite, f. die Vorsicht.

Conjuration, f. die Zusammen-
schwörung.

Inständige Bitte.

Beschwörung.

Conjurer. Inständig bitten.

Connoissable. Erkäntlich.

Connoier. Berben.

Connoieur, m. ein Berber.

Con-

Conservation, f. die Erhaltung.
Conserver. Erhalten.

Considerable. Nachdenklich.
Bedenklich.

Coquille d'œuf, f. die Eyer-
schale.

Cornette, m. ein Cornett.
die Standart.

Corps-de-Garde, m. das Wacht-
Haus. die Leib-Wacht.

faire la Cour. Aufwarten.

Couronner. Krönen.

Courrine, f. der Vorhang.

Courtoisie, f. die Höflichkeit.

Crampon, m. die Klammer.

Cri, m. das Geschrey.

Croter. Besudeln.

D.

D'Aim, m. ein Dams.
Dame, f. eine Dame.

Dame d'honneur, f. eine
Staats-Frau.

Damoiseau, m. ein Jungfer-
Knecht.

Davantage. Mehr. Weiter.

Débiter. die Stieffell auszie-
hen.

Dechausser. die Schuh und
Strümpff ausziehen.

Décider. Erörtern.
ein Urtheil sprechen.

Décroter. Abbußen.
Ausbußen. (ten.)

Dédommager. Schadloß hal-

Défaire. Zersthören. (gen.)

se Défaire. Sich selbst umbrin-
gen. Sich abgetöthnen.

Defrai, Defraiment, m. die
Freyhaltung.

Defraier. Frey halten.

Délasser. Ausruhen.

Démele, m. der Streitt.

Démeler. Auseinander son-
dern.

Démentir. Lügen straffen.

Demordre. Ablassen. Weichen;
Abstehen.

Dénoncer. Ankünden.
Ausrufen.

Dénonciation, f. die Anzei-

Dénüer. Entblößen. (gung.)

Dépiteux. Trotzig. Stutzig.

Déposer. Hinterlegen.
Ansagen.

Déponer. Verräuben.
Plündern.

Dés à présent. Von nun an.

Dés lors. Schon damals.

Desabuser. den Irrthum bez-
nehmen.

Desateler. Ausspannen.

Deshabiller. Entkleiden.
die Kleider ausziehen.

Desobéir. Ungehorsam seyn.

Desobligeant. Undiensthaft.

Désormais. Hinführo.

Déterter. Versuchen.

Discrét. Bescheiden.

Discretion, f. die Bescheiden-
heit.

Disette, f. der Mangel.
die Nothdurfft.

Disparoître. Verschwinden.

Distinction, f. der Unterscheid.

Divinisé, f. die Gottheit.

Doler. Hobeln.

Donc. Derohalben. Dann.

Dorenavant. Hinführo.

(a) 4

Drö.

Drôle, m. ein lustiger Rauf:
Drôlerie, f. Pöffen: Werck.
Schwende.

Durcir. Hart machen.

E.

Eclater. Krachen. Knallen.
Ecorcer. Schelen.

Eclaircissement, m. die Er:
weiterung. die Ausbreitung.

Emailler. Schmelzwerck ma:
chen.

Emaillure, f. das Schmelz:
werck.

Embalage, m. die Einbatti:
rung.

Embarquer. Einschiffen.

Embelir. Auszieren.
Schmücken.

Emplète, f. die Einkaufung
von Waaren.

faire Emplète. Waaren ein:
kaufen.

Emportement, m. die Weg:
tragung. die Wegführung.

Importer. Wegtragen.

Encan, m. die Vergantung.

Enfoncer. tieff eintunden.

Engraisement, m. die Mä:
zung.

Enseigner. Lehren.
Unterrichten.

Entrainer. Wegschleppen.

Entremise, f. die Unterhand:
lung.

Entrouvrir. Halb öffnen.
Klassen.

Environnement, m. die Um:
gebung.

Epandre. Ausgießen.

Eperdument. Heftiglich.

Brünstiglich.

Escorte, f. das Geleit.

Escorter. Begleiten.

Esimer. Fechten.

Etable à chevaux, f. der Pferd:
Stall.

Etal, m. der Werck: Tisch.
der Krämer: Tisch.

Etimologie, f. die Wortfor:
schung.

Etiquete, f. die Überschrift.

Ecourdi. Dumm. Daub.

Hirnloß. Unbesonnen.

Etourdishment, m. die Dumm:
heit.

Eux. Sie. Dieselben.
Die jenigen.

Execrable. Verflucht.

Exiger. Einfodern.

Expedition, f. die Abferts:
gung.

Exprimer. Ausdrucken.

F.

FAire la Cour. Aufwarten.

Fée, f. eine Wahrsagerin.

Feindre. Erdichten.

Feinte, f. die Erdichtung.

Feliciter. Glück wünschen.

Fenda. Gespalten.

Festin, m. die Gasterey.

Fortification, f. die Bebesti:
gung.

Fortifier. Bebestigen.

Fouiller. Durchsuchen.

Fourrier, m. ein Quartier:
meister.

Fri-

Fricassee, f. Geröstet Fleisch.
 Fricassee. Röstten. Backen.
 Fusil, m. ein Flinten-Rohr.
 Futainier, m. ein Barchentweber.

G.

Gainier, m. ein Scheidenmacher.
 Galanterie, f. die Artlichkeit.
 die Wohlstandigkeit.
 Galimatias, m. ein Mischmasch.
 Gamasche, f. ein Stiefelstrumpff.
 Garantir. Gewähren.
 avant-Garde, f. die Vorwacht. der Vorzug.
 arrier-Garde, f. die Nachwacht. der Nachzug.
 Garde-fou, m. ein Belender. eine Lehne.
 Garnisseur, m. ein Hutstasser.
 Garniture, f. die Ausstaffirung.
 Céne, f. die Folter.
 Gens, m. die Leute.
 Germain. Teiblich.
 Girouëte, f. ein Dach-Fahne.
 Gratification, f. die Willkürigkeit.
 Gratitude, f. die Dankbarkeit.
 Gris. Grau.
 Gros. Old. Dicht.
 Gueridon, m. ein Wandlender. ein Liegestock.
 Guenon, f. eine Meer-Katz.
 Guider, den Weg weisen.

H.

Hachoir, m. ein Hackbret.
 Haridelle, f. eine Schindgurr.
 Harnois, m. die Rüstung.
 Hideux. Scheußlich.
 Hidre, f. die Wasser-Schlange.
 Hoher la lère, den Kopfschütteln.
 Honorable. Ehrlich.
 Rühmlich.
 Hormis. Ausser.
 Ausgenommen.
 Hors. Ausserhalb.
 Humeur, f. die Feuchtigkeit. die Nase.
 mauvaise Humeur. Unfreundlich. Murrisch.
 belle Humeur. Freundlich. Lustig.
 Hurlerment, m. das Heulen.

I.

Jargon, m. eine Baurns-Sprach.
 Icelui. Derselbe.
 Jeun. Nüchtern.
 Imiter. Nachfolgen.
 Nachahmen.
 Immodéré. Unmäßig.
 Immodeste. Unbescheiden.
 Immodestie, f. die Unbescheidenheit.
 Immoler. Aufopfern.
 Impertinence, f. die Ungebührlichkeit.
 Impertinent. Ungereimt.
 (a) 5 Imple.

Imploration, f. die Anrufung.

Imposteur, m. ein Betrüger.

Imposture, f. die Betrügerei.
die Täuscherei.

Imprénable. Unüberwindlich.

Impression, f. ein Abdruck.

Impuissance, f. die Unvermö-
glichkeit.

Inestimable. Unschätzbar.

Infamie, f. die Schand.

Infanterie, f. das Fuß- u. Volk.

Infidélité, f. die Untreue.
die Treulosigkeit.

Infortune, f. das Unglück.

Ingenieur, m. ein Baumeister.

Inhabilité, f. die Unfähigkeit.

Inhumanité, f. die Unfreund-
lichkeit.

Iniquité, f. die Unbilligkeit.

Inseparable. Ungetrennlich.

Insolence, f. der Hochmuth.

Insolent. Hochmüthig.

Insupportable. Unerträglich.

Intention, f. das Absehen.

Inutilité, f. die Unnützlichk.

Journée, f. das Tag- u. Lohn.

Justement. Grad. Gar recht.
Eben recht.

Justesse, f. die Gleichheit.
das Ebenmaas.

L.

L Aboureur, m. ein Acker-
mann.

Lac, m. ein See.

Larder. Epicken.

Lardoir, f. die Spieß- u. Madel.

Large. Weit. Breit.

Largeur, f. die Weite.
die Breite.

Larme, f. ein Schreie.
ein Zähr.

Larron, m. der Dieb.

Läs. Matr. Müd.

Leçture, f. das Lesen.

Lendemain. Übermorgen.

Lepreux. Aussätzig.

Lice, f. die Renn- u. Bahn.
der Renn- u. Platz.

Licence, f. die Freiheit.
die Beurtheilung.

Lieüe, f. eine Meil.

Ligature, f. der Band.

Limonier, m. ein Limonien-
Baum.

Lisible. Leslich.

Eoi, f. das Geseß.

Loterie, f. der Glücks- u. Hasen.
das Losen.

Loucher. Schielen.

Lueur, f. der Glanz.
der Schein.

Luisant. Scheinend.
Leuchtend. Glänzend.

Lutin, m. ein Gespenst.

M.

M Adame. eine Frau.
Mademoiselle. eine Jung-
frau.

Maintenir. Erhalten.
Beschützen.

Maître d'armes, m. ein Fecht-
meister.

Mal-aise. Schwehr.
Mühsam.

Mal-aisement. Schwerlich.
Mühsamlich.

Maltôte, f. die Auflag.
Mal-

Maltraiter. Ubel verfahren.
Ubel halten.

Manchetes, f. die Hand: Lätz-
lein.

Manège, m. die Reitt: Schul.

Mangeur, m. ein Kresser.

Maraut, m. ein Löbhel.

Marasite, f. der Feuerstein.

Marinier, m. ein Schiffmann.

Marru. Betrübt.

Marron, m. Kastanien.

Masacrer. Ermorden.

Masacreur, m. ein Mörder.

Masfonner. Mauren.

Masfonnerie, f. das Maurer:
Handwerk.

Mastic, m. Mastix.

Matinée, f. die Morgen: Zeit.

Matrice, f. der Model.

Mécontent. Mißvergnügt.

Médisant, m. ein Verleumb:
der. ein Lasterer.

la Menace, f. das Drohen.

Menaceur, m. ein Droher.

Menager. Haushalten.

la Menagerie, f. das Haustve:
sen. das Haushalten.

Mensonge, m. die Lüge.

die Unwahrheit.

Mentir. Lügen.

Menuiserie, f. das Schreiner:
Handwerk.

Meugler. Brüllen.

Meunier, m. ein Müller.

Meuniere, f. die Müllerin.

Milice, f. die Krieger: Truppen.

Militaire. Kriegerisch.

Mineral. Metallsch.

Minéraux, m. die Mineralien.

Mirre, f. Myrren.

Mirre, m. ein Myrrenbaum.

Mistère, m. das Geheimnuß.

Moi. Ich. Mir.

Moissure, m. der Schimmel.

Momeri, f. ein Mumentanz.

Monastère, m. ein Kloster.

Monseigneur, m. Herr.

Morigené. Gefittet.

Mouillure, f. die Rasse.

die Feuchtigkeit.

Moule, m. der Model.

Münier, voyes, Meunier.

Murer. Zumauren.

Murmure, m. das Brummen.
das Gemümel.

das Murren.

N.

la N Age, f. das Schwimmen.
Naviguer. Schiften.

Navire, m. das Schiff.

Neani. Nein.

Netteré, f. die Sauberkeit.

die Reinigkeit.

Neutralité, f. die Unparthei:
lichkeit.

Nigaud, m. ein Löbhel.

Nonchalance, f. die Hinlässig.

Nonchalant. Hinlässig. (feist.

Oberhin.

Nudité, f. die Blöße.

Nul. Keiner.

Nule part. Nirgend.

Nulité, f. die Ungültigkeit.

O.

Odieux. Verhasst.

Oeconome, m. ein Haus:
halter.

Oeco-

Oeconomie, f. die Haushaltung.

Oposer, Entgegen setzen.

Or bateur, m. ein Goldschlager.

Or trait, m. gezogen Gold.

Oraison, f. das Gebet.
die Rede.

Orifice, m. das Mundloch.

Orvieran, m. Giffelzatterge.

Oser, Drücken.

Oublieux, Vergesslich.

Ourdir, Zetteln.

Outrage, m. Schmachwort.
Scheltwort.

Outrages, Schmähen.
Schänden. Lästern.

Outrageux, Schimpflich.
Lästerlich.

P.

PAis, m. das Land.

Paleur, f. die Bleichfarbe.

Pamer, in Ohnmacht fallen.

Pamaison, f. die Ohnmacht.

Panse, f. der Wanst.

Par tout, Allenthalben.

Par derriere, Von hinten.

Par dehors, Aussenher.

Par dedans, Inwendig.

Par fois, Zuweilen.

Parce que, Darum. Dietveil.

Parent, m. ein Verwandter.

Parfum, m. Rauchwerk.

Parfumer, Räuchern.

Parfumeur, m. ein Balsam-
macher.

ein Rauchwerkmacher.

Parler haut, Laut reden.

Parler bas, Leich reden.

Paroi, f. die Wand.

Parterre, m. der Erdboden.

Partie, m. ein Theil.

en Partie. Theils.

Pasageur, m. ein Reisender.

Passe-par-tout, m. ein Haupt-
Schlüssel.

Passion, f. das Leyden.
die Liebe.

Pasler maître, Meister wer-
den.

Patte, f. die Braken.
die Dage.

Pâtir, Leyden.

Paveur, m. ein Pflasterer.

jetter la Paume, den Ballen
schlagen.

Paumier, m. ein Ball-
ster.

Pecherie, f. die Fischerey.
der Fischfang.

Peignoir, m. das Kamm-
gut.

Pelure, f. die Schelffe.

Penetrant, Durchdringend.

Penitencerie, f. der Beicht-
stuhl.

Perron, m. eine Altan.

Pet, m. ein Fuch.

Petter, Fahren Bombardiren.
fort Petit. Gar klein.

Peu souvent, Selten.

bien Peu, Gar wenig.

Peu plus, ein wenig mehr.

un Peu moins, ein wenig mind-
er.

de Peur, aus Furcht.

Pierre

Pierre de tuf, f. Luffstein.

Pigeonnier, m. ein Lauben-
Schlag.

Pignon, m. ein Lannzapff.

Piquant, Strechend.

Piquant, Stichlend.

Pis. Pire, Merger.

Plattrer, Gipsen.

Plattrier, m. ein Gipfer.

Plier bagage, Empacken.

Poëme, m. ein Gedicht.

Poil, m. das Haar.

Poissonnier, m. ein Fischer.

Politesse, f. die Zierlichkeit.

Politique, f. die Staats-
Klugheit.

Pommade, f. das Sälblein.

Pomper, Wasser pumpen.

Pompe, f. eine Wasser-Pum-
pe.

Populeux, Boldreich.

Portraire, Conterfeyen.

Possession, f. die Bestizung,
der Besiz.

Porage, m. die Suppe,
die Brühe.

Potence, f. der Galgen.

Poterie, f. das Haffner-Hand-
werk.

Poudrer, Püdern.

Pour le plus, Auf das höch-
ste.

Pour le moins, Auf das me-
nigste.

Pour lors, Dazumal.

Pourquoi non, Warum nicht.

Pourriture, f. die Fäulung.

Pourvoir, Versehen.

Versorgen. Vorbereiten.

Pratiquer, Treiben. Uben.

Précedence, f. der Vorzug,
der Vorgang, der Vorstz.

Preceder, Vorgehen.

Prêcheur, m. ein Prediger.

Préeminence, f. der Vorzug.

Préférer, Vorziehen.

Préjudice, m. der Nachtheil,
der Schade.

Préjudiciable, Nachtheilig.

Presenter, Anbieten,
Antragen.

President, m. ein Vorsteher.

Presider, Vorstehen.

Pretendre, Anfordern.

Prétention, f. die Anforderung,
der Anspruch.

Prevention, f. das Vorkommen.

Prevôté, f. die Probstey,
das Probstosen - Amt.

Preuve, f. der Beweis,
der Versuch.

Prieure, f. die Priorinn.

Proclamation, f. die Ausruf-
ung.

Projet, m. der Entwurff.

Projeter, Entwurffen.

Promenoir, m. der Spazier-
Platz.

der Spazier-Gang.

Promoteur, m. ein Beförder-
rer.

Promotion, f. die Beförde-
rung.

Promouvoir, Befördern.

Prompt, Behänd.

Promptitude, f. die Behän-
digkeit.

die Fertigkeit.

Pronon-

Prononcer. Aussprechen.
Prononciation, f. die Aussprach

Prophetic, f. die Propheze-
hung.

Proportion, f. die Gleichheit.
das Ebenmaaß.

Propreté, f. die Zierlichkeit.
die Sauberkeit.

Providence, f. die Vorsehung.

Puis. Darnach. Alsdann.

Punition, f. die Straff.

Pur. Reim. Lauter.
Unvermischt.

Purgation, f. des Hippocrates
Bombe.

Puranisme, m. das Huren-
ben.

Putrefaction, f. die Fäulung.

Q

Quart d'écu, m. ein Orts-
thal.

Quarteron, m. ein Viering.

Quellement. Welcherley.

Querir. Suchen. Holen.

Queüe de fruit, f. der Stiel
an der Frucht.

Quiconque. ein Jeglicher.

Quiet. Ruhig. Still.

Quiétude, f. die Ruhe.
die Stille.

R

Raboter. Hobeln.

Rachat, m. der Wi. derz
Kauff.

Racheter. Wieder Paußen.

Radclier, m. ein Stößer.

Rafiné. Verschnigt.
Verschlagen.

Ragoût, m. ein Schlederbiß.

Railleur, m. ein Spott-
gel. ein Spötzer.

Raison, f. die Ursach.

Raisonner. Schlüsse machen.
Resonniren.

Ralumer. Wieder anzünden.

Ramas, m. ein Hauff.

Ramier, m. eine wilde Taube.

Rangainer. Wieder einstecken.

Raport, m. die Erzählung.

Ratrapper. Wieder ertwischen.

Ravauder. Flicken.

Ravelin, m. das Bollwerk.

Ravir. Sehr erfreuen.

Ravoir. Wieder bekommen.

Rechanger. Wieder verwech-
seln.

Réchaper. Wieder entwischen.

Récit, m. die Erzählung.

Recoucher. Wieder niederle-
gen.

Recouper. Wieder abschnei-
den.

Recourir. Zurück laufen.

Recours, m. die Zuflucht.

Recouvrir. Wieder zudecken.

Récrit, m. ein Befehl. Schrei-
ben.

Recueil, m. ein Auszug.

Reculer. Zurück daumeln.

Zurück weichen.

Zurück ziehen.

Redempteur, m. ein Erlöser.
ein Erretter.

Redoutable. Furchtsam.
Schrecklich.

Redres-

Redreser. Verbessern.
Religieux. Gottseelig.

Reliure, f. der Band am
Buch.

Reluisant. Glänzend.
Leuchtend.

Remède, m. ein Arzney. Mit-
tel.

Remontrance, f. die Ermah-
nung.

Renaissance, f. die Wieder-
Geburt.

Renaître. Wieder hervor-
wachsen.

Rencherir. Vertheuren.

Rencontre, f. die Antref-
fung.

Rencontrer. Begegnen.

Rengainer. voyes. Rangai-
ner.

Repaser. Umkehren.

Reprimande, f. ein Vertheiß.
ein Ausbuhler.

Resentir. Empfinden.
Fühlen.

Resentiment, m. die Em-
pfindung.

Resort, m. die Feder im
Schloß.

Resfouvenance, f. die Erin-
nerung.

Restituer. Wieder zustellen.
Wieder abtreten.

Restitution, f. die Wiederer-
setzung.

Retarder. Säumen.
Sich aufhalten.

Retrouver. Wieder finden.

Revenge, f. die Vergeltung.
die Rache.

Revencher. Rächen.

Revendre. Wieder verkauf-
en.

Rever. Träumen.

Reveur, m. ein Träumer.

Réverence, f. die Ehrerbies-
tung.

Rogner. Beschneiden.

Rompre. Brechen. Zerrei-
ßen.

Rosier. Abdrüßeln.

Rotiserie, f. die Gar. Rüz-
che.

Roturier, m. ein gemeiner
Mann.

Rougir. Erröthen.

Rousfatre. Nöthlich.

Route, f. die Straße.

Rubanier, m. ein Bortentma-
cher. ein Bortentwirker.

Ruse, f. die List.
die Arglistigkeit.

S.

Sacager. Vertwüsten.
Schleiffen.

Salpêtre, m. Salpeter.

Salutaire. Heilsam.

Sanglant. Blutig.

Salines, f. die Salz. Hüt-
ten.

Sappe, f. die Untergrabung.

Sapper. Untergraben.

Sauce, f. die Brühe.

Sau-

- Saunerie, f. die Sals: Hütte.
 Sarge, f. Luch: Kask. Kask.
 Satire, m. ein Wald: Gott.
 Saverie, f. das Schußfl:
 der: Handwerk.
 Savourer. Schmecken.
 Kosten.
 Sauteler. Aufhupfen.
 Sauver. Erhalten.
 Ketten. Erlösen.
 Sculpture, f. die Bildhauer:
 Arbeit.
 Sembler. Scheinen. Dünken.
 Sep, m. die Wein: Rebe.
 Sentiment, m. der Gedanke.
 Serenade, f. ein Abendstän:
 derlein.
 Serenissime. Durchläuchtigst.
 Serge. voyés Sarge.
 Serpenter. Kriechen.
 Severité, f. die Strenghelt.
 Sexe, m. das Geschlecht.
 Si bien. Dermaßen.
 Siècle, m. ein Seculum.
 Silement. das Zischen.
 Silencieux. Verschwiegen.
 Simetric, f. das Gleichmaas.
 die Gleichheit.
 Sincerité. die Aufrichtigkeit.
 Si non. Wo nicht.
 Sombre. Unlustig. Dunkel.
 Trüb.
 Sommellerie, f. die Kellermei:
 steren.
 Somprueux. Kostbar.
 Sompruosité, f. die Kostbar:
 keit.
 Soustraire. Abwenden.
 Abspannen.
 Soutenir. Bertheidigen.
 Erhalten. Behaupten.
 le plus Souvent. Meistens.
 theils.
 Substance, f. die Unterhal:
 tung.
 Suffre. Genug sehn.
 Sujetion, f. die Unterthänig:
 keit.
 Superflu. Überflüssig.
 Supersticieux. Aberglaubisch.
 Suggester. Einblasen.
 Surplus, m. die Zugab.
 Surseoir. Aufschieben.
 T.
 TAn, m. die Ioh der Ber:
 ber.
 Tandis. So lang.
 Tanerie, f. die Gebererey.
 Tant soit peu. ein klein was.
 nig.
 Tantôt. Bald.
 Tare, f. der Abgang.
 Tartufe, m. ein Scheinheiti:
 ger. ein Heuchler.
 Taverne, f. eine Weinschenke.
 Teinturerie, f. die Färberey.
 Temerité, f. die Bertwegen:
 keit.
 Temperant. Mässig.
 Temperer. Mässigen.
 Tendon, m. die Fleische.
 Tenture de Tapis, f. eine Ney:
 he. Teppich.
 Terreur, f. der Schrecken.
 Teton, m. die Brust: Warzen.
 Theatre, m. der Schau: Plaz.
 Timide. Furchtsam.
 Tillot,

Tillot, m. ein Linden-Baum.
Tirasser. Schleppen.

Tireur, m. ein Schüg.

Tison, m. ein Brandscheit.

Tissüe. Gewebet.

Tisfure, f. das Geweb.

Toilerie, f. der Leinwand-
Handel.

Toilette, f. das Nachgezeug.

Toilier, m. ein Leinwand-
Händler.

Torchon, m. ein Fegghader.

Tôt, Bald.

si Tôt que. So bald als.

Trop tôt. Zu bald.

Zu geschwind.

Total. Gänzlich.

Touchement, m. die Beta-
stung. das Fühlen.

Tournoi, m. das Turnier-
Spiel.

Tous. Toutes. Alle.

Tous-sains, f. Allerheiligen-
Tag.

Tout. Ganz.

rien du Tout. Gar nichts.

Toute-fois. Jedoch. Doch.

Traîtrisse, f. eine Verräthe-
rin.

Tranquilité, f. die Ruhe.
die Stille.

Transport, m. die Übersüh-
rung.

Transporteur, m. ein Über-
führer.

de Travers. Mitten durch.

Travéir. Verkleiden.

Tremoussement, m. das
Schaudern.

Tremousser. Schaudern.

Trépaner. Trepaniren.

Trépasser. Sterben.

Tripiere, f. eine Rüttlerin.

Tristesce, f. die Traurigkeit.

Trognon, m. ein Huhe.

ein Stumpff.

Trousse, f. der Bündel.

der Büschel.

Turban, m. ein Türkische
Dund.

V.

VAcant. Ledig. Leer.

Vacance, f. Schul-Feyers-
tag.

Vacarme, m. der Lärm.

Vain. Eitel.

Vaisseau de mer. ein Schiff.

Vaillance, f. die Tapferkeit.
die Mannheit.

Valoir. Gelten. Wehrt seyn.
Kosten.

Variable. Veränderlich.
Unbeständig.

Venalité, f. die Feilschafft.

Venter. Sichten. Schwingen.

Verdier, m. ein Grünspecht.

Verjus, m. der Saft von den
Trauben.

Vécure, f. die Kleidung.

Vieillesse, f. das Alter.

Vif. Vive. Lebendig. Lebhaft.

Vigueur, f. die Kraft.

Vilain. Vilaine. Grob.

Vaurisch.

Villageois, m. ein Dorf-
mann.

(b)

Vill

Ville marchand, f. eine Handelsstadt.

Vin clairer, m. Schiller Wein.

Visière, f. das Diebster.

Vivancier, m. ein Probiantmeister.

Union, f. die Vereinigung.

Unir. Vereinigen.

Unité, f. die Einigkeit.

Vos. Eure.

Vous-même. Ihr selbst. Euch selbst.

à dire Vrai. die Wahrheit zu sagen.

Vraiment. Gewisslich.

Vraisemblance, f. die Wahrscheinlichkeit.

Y.

Y. Dahin.

Yci. Hier.

Yeux, m. die Augen.

Z.

Z. Elée. Eifertig.

Zodiaque, m. der Thierkreis.



Anhang

Anhang Zu den Neuen Dollmetscher.

A.

Abbrügeln. Rosser.
rosse.
Abend. Ständerlein.
Serenade, f.
serenad.

Aberglaubisch. Superstitieux.
superstitiö.

Abfertigung. Expedition, f.
expedition.

Abgang. Tare, f. tar.

Abgematteteres Pferd. Haridel.
le, f. haridell.

Ablassen. Démordre.
demorder.

Ab schaffen. Abolir. aboli.

Ab schaffen. Abolition, f.
abolition.

einen Abscheu haben. Abhor-
rer. abhorre.

Ab scheulich. Abominable.
abominabl.

Ab schwören. Abjurer.
abschwüre.

Ab schwörung. Abjuration, f.
abschwörung.

das Ab sehen. Intention, f.
intention.

Ab spannen. Soutraire. sutrar.

Ab stehen. Démordre.
demorder.

Ab truch. Impression, f.
impression.

Abwägen. Balancer. balanse.
Abwenden. Soustraire. sutrar.
Acker mann. Laboureur, m.
laburör.

Ärger. Pis. pi. Pire. pir.

Alle. Tous. tut. Toutes. tutte

Allen halben. Par tout.
par tu.

Aller heiligen. Tag. Tous
sains, f. tuffän.

Alldann. Puis. pui.

Als. Ainsi. änsi.

Alsobald. Aussi-tôt. offi to
d'Abord. dabor.

Altan. Perron, m. perrong.

Älter. Vieillesse, f. vägleß.

Ämt. Charge, f. scharsch.

Anbieten. Présenter. presan

Anbrennung. Aduktion, f.
aduktion.

ein Anderer. Autrui. otruiß.

Anfordern. Prétendre.

pretander.
Anforderung. Prétention, f.
pretension.

Anfrischen. Animer. anim

Anfügen. Appliquer. applique

Angenehm. Acceptable.

adseptabl.

Anheften. Aficher. afische.

Ankünden. Dénoncer.

denouße.

Anlocken. Amorcer. amorfe.

(b) 2

Ans

Auslöschung. Charme, m.
scharm.

Aumuthig. Amiable. amiabl.

Annnehmen. Accepter. acsepté.

Annehmung. Acceptation, f.
acseptation.

Anreizen. Animer. animer.

Anrufung. Imploration, f.
imploration.

Anschlagen. Aff. her. ofische.
Das Ansehen. Autorité, f.
otorité.

Anspruch. Prétenion, f.
pretension.

Anstossen. Choquer. schoke.
Broncher. bronsche.

Antragen. Présenter. presante.

Anatreffung. Rencontre, f.
rantonner.

Intervall. Agent, m. aschan.

Anzeigung. Dénonciation, f.
denonstion.

Arm: Brust: Schuß. Arbalé-
tier, m. arbalette.

Artlichkeit. Galanterie, f.
galanterie.

Arhney. Mittel. Remede, m.
remed.

Auf das höchste. Pour le plus.
pur le plus.

Auf das wenigste. Pour le
moins. pur le moins.

Aufhalten. Retarder.
retarde.

Aufhaltung. Amusement, m.
amusement.

Aufhäuffen. Accumuler.
akumulir.

Aufhäuffung. Accumulation, f.
akumulisation.

Aufheben. Abolir. abolir.

Aufhören. Cesser. cesser.

Aufhupffen. Sauteler. sotle.

Auflage. Charge, f. scharsch.

Auflage. Maltôte, f. maltot.

Aufnehmung. Admission, f.
admission.

Aufopffern. Immoler.
immole.

Aufrichtigkeit. Sincérité, f.
sincerité.

Auführer. Brouillon, m.
brouillon.

Aufschieben. Surleoir.
surleoir.

Aufwarten. faire la Cour.
für la fur.

Augen. Yeux, m. yd.

Ausbreitung. Elargissement,
m. elarstung.

Ausbußer. Réprimande, f.
reprimand.

Ausdrucken. Exprimer.
exprime.

Außen her. Par dehors.
par dehor.

Außen. Hormis. hormi.

Außenhalb. Hors. hor.

Außenlich. Par dehors.
par dehor.

Ausforderung. Apell, m.
apell.

Ausgenommen. Hormis.
hormi.

Auspiessen. Epancre. epander.

Ausleihen. Acenseur, m.
asansdr.

Austrufen. Dénoncer.
denonse.

Aus

Auerruffung. Proclamation, f.
proklamassiong.

Aueruhen. Délasser. delasse.

Aussagen. Déposer. depose.

Aussäßig. Lepreux. leprb.

Ausspannen. Desateler.

desatele.

Aussprach. Prononciation, f.

prononstassiong.

Aussprechen. Prononcer.

prononse.

Ausstaffirung. Garniture, f.

garnitür.

Auszieren. Embelir. ambeli.

B.

Bachen. Fricasser. fricasse.

Bad-Stube. Baignoir, m.

bánoár.

Bald. Tôt. to.

Tantôt. tanto.

zu bald. trop Tôt. tro to.

Ballen schlagen. jeter la Pau-

me. schette la pom.

Ballmeister. Paumier, m.

pomie.

Balsammacher. Parfumeur, m.

parfumd.

der Band. Ligation, f.

ligatür.

der Band am Buch. Reliure, f.

relür.

Barthelweber. Futainier, m.

fütanie.

Baumeister. Ingenieur, m.

inscheniér.

Bäurisch. Vilain. vilán.

Vilaine. vilán.

Bayern: Sprach. Jargon, m.

schargong.

Bedenklich. Considerable.

considrabl.

ohne Beding. Absolument.

absolúman.

Befehl. Schreiben. Récrit, m.

retri.

Befördern. Promouvoir.

promuóár.

Beförderer. Promoteur, m.

promotér.

Beförderung. Promotion, f.

promossiong.

Begegnen. Rencontrer.

ranfontre.

Begleiten. Conduire. font úir.

Escorter. eskort te.

Begierd. Apétit, m. apét.

Behaupten. Soutenir. sutenir.

Behend. Prompt. prom.

Behendigkeit. Promettende, f.

promittid.

Beicht-Stuhl. Penitencerie, f.

penitansen.

Bekräftigung. Affirmation, f.

affirmassiong.

Beladen. Chargé. scharfgd.

Belt. Pelisse, f. peliß.

Bequem. Aisé. áse.

Bequemlichkeit. Aise, m. áse.

Berauben. Dépouiller.

dépouillie.

Beschidenheit. Discretion, f.

diskressiong.

Beschließen. Conclure.

konklür.

Beschneiden. Rogner. rongne.

Beschützen. Maintenir.

mantenir.

(b) 3

Be

Beschwörung. Conjuración, f.
 Conspiración.

Besitz. Possession, f.
 possession.

Besitzung. Possession, f.
 possession.

Betastung. Touchement, m.
 tushman.

Betrübt. Marri. marri.

Betrüger. Imposteur, m.
 impostör.

Betrügerey. Imposture, f.
 impostür.

Befestigen. Fortifier. fortifier.

Befestigung. Fortification, f.
 fortifikation.

Bearlaubung. Licence, f.
 lisanz.

Betweis. Preuve, f. prüf.

Bewerth. Assesseur, m.
 assessör.

Beyspringen. Assister. assiste.
 Beystand. Assistance, f.
 assistanz.

Beystand leisten. Assister.
 assiste.

Benzaubern. Charmer. charme.

Beyrock. Enclos, m. anflo.

Bildhauer. Arbeit. Sculpture,
 f. scülpür.

Bildhauer. Kunst. Sculpture,
 f. scülpür.

Binden. Bander. bande.

Biscot. Biscuit, m. bisclüi.

Bleichfarbe. Pâleur. palör.

Bley. Waag. Chas, m. scha.

Blosse. Nudité, f. nüdite.

Blutig. Sanglanc. sanglan.

Bollwerk. Rampart, m.
 rampar.

Bollwerk. Ravelin, m.
 rabelein.

Bordierung. Bordure, f.
 bordür.

Bortentwörder. Rubanier, m.
 rubanie.

Brand. Adustion, f.
 adüstion.

Brandscheit. Tison, m. tisong.

Brähen. Parre, f. pass.

Brechen. Rompre. romper.

Breit. Large. larsch.

Breite. Largeur, f. larschör.

Brühe. Potage, m. potasch.

Brüllen. Meugler. mdgle.

das Brummen. Murmure, m.
 mürmür.

Brünstiglich. Eperdument.
 eperdüman.

Brust. Warzen. Teton, m.
 tetong.

Buhl. Brief. Billes doux, m.
 billie du.

Bühler. Aman, m. aman.

Bündel. Trousse, f. truß.

Bürde. Charge, f. scharsch.

Burg. Bogtey. Châcelenie, f.
 schatleni.

Büschel. Trousse, f. truß.

der Buzen. Trognon, m.
 tromong.

C.

Caplan. Chapelain, m.
 schaplan.

Cartheuser. Mönch. Char-
 treux, m. schartre.

Castanien. Marron, m.
 marrong.

Conz.

Conterfeyen. Portraire.
porträr.

Cornet. Cornette, m.
fornett.

D.

Dame. Dame, f. Dam.
Danckbarkeit. Gratiende,
f. gratitud.

Darnach. Puis. püt.

Darum. Parce que. parße.

Daße. Patte, f. patt.

Daub. Etourdi. eturdi.

Dazumal. Pour lors.
pur lor.

Dermaßen. Si bien. st bien.

Derohalben. Donc. dong.

Derfelbe. Icelui. ifelüi.

Dicht. Gros. gro.

Dieß. Gros. gro.

Dieb. Larron, m. larrong.

Die jenen. Eux. d.

Diese. Cette. sette.

Dieselben. Eux. d.

Dieser. Cet. fet.

Dieses. Cela. fla.

Diemeil. Parce que. parße.

Doch. Toure-fois. tuffoä.

Dörffen. Oser. ofer.

Dorffmann. Villageois, m.
villatfoä.

Das Drohen. la Menace, f.
la menas.

Droher. Menaceur, m.
menasbr.

Dumm. Ecourdi. eturdi.

Dummheit. Etourdishment,
m. eturdigman.

Dunkel. Sombre. fember.

Düncken. Sembler. samble.
Durchleuchtigst. Serenissime.
serenissim.

Durchsuchen. Fouiller. fuilit.

E.

Eben recht. Justement.
schüftman.

Ebenmaas. Justesse, f.
schüftß.
Proportion, f.
proportiong.

Ehrerbietung. Réverence, f.
reverans.

Ehrlich. Honorable. onorabl.

Einballirung. Emballage, m.
ambalafß.

Einblasen. Suggérer.
füßßere.

Ein nächstlicher Einfall. Cami-
fado, f. famifad.

Einfodern. Exiger. erifße.

Einigkeit. Unité, f. üntrd.

Einkaufung von Waaren.
Emplere, f. amplet.

Einlassen. Admettre. admetter

Einpacken. Plier bagage.
plie bagafß.

Einschiffen. Embarquer.
ambarße.

Eintreiben. Exiger. erifße.

Eitel. Vain. vän.

Empfinden. Ressentir.
ressanti.

Empfindung. Ressentiment,
m. ressentiman.

Entfremdung. Alienation, f.
alienafßung.

Entblößen. Dénüer. denüe.

(b) 4

Entz

Entgegen sehen. Oposer.
opose.
Entkleiden. Deshabiller.
desabilite.
Entwendung. Alienation, f.
alienasiong.
Entwerffen. Projecter.
proschette.
Entwurf. Projet, m. prosche.
Erdboden. Parterre, m.
parterr.
Erdröthen. Feindre. singder.
Erdröthung. Feinte, f. fint.
Erhalten. Maintenir.
mânteni.
Soutenir. suteni.
Conserver.
konserbe.
Erretten. Sauver. sove.
Erhaltung. Conservation, f.
konservasiong.
Erinnerung. Resouvenan-
ce, f. ressubenand.
Erfänntlich. Connoissable.
fonnâssabl.
Erlangen. Acquérir. aferi.
Erlassung. Absolution, f.
absolusiong.
Erlösen. Sauver. sove.
Erlöser. Redempteur, m.
redantör.
Ermahnung. Admonition, f.
admonisiong.
Remontrance, f.
remontrans.
Ermorden. Massacrer.
massakre.
Ermiedrigung. Abaillement, m.
abâsinang.

Erörtern. Décider. deside.
Erretter. Redempteur, m.
redantör.
Erdröthen. Rougir. ruschi.
Erweiterung. Elargissement,
m. elarschismang.
Erwerben. Acquérir. aferi.
Erwerbung. Acquisition, f.
akisfiong.
Erzählung. Récit, f. ressi.
Rapport, m.
rapor.
Eß: Lust. Appétit, m. apeti.
Eure. Vos. wo.
Eysenig. Zélé. selb.

F

Fabeln. Sonnettes, f.
sonnette.
Färberer. Teinturerie, f.
tântüreri.
Farkhen. Bombardiren. Petter.
pette.
die Fasten. Carême, m.
larem.
Fäulung. Pourriture, f.
purritür.
Putréfaction, f.
pütrefactiong.
Fechten. Escrimer. esfrime.
Fechtmeister. Maître d'Ar-
mes, m. mâter darm.
Feder im Schloß. Resfort, m.
ressor.
Feg: Hader. Torchon, m.
torschong.
Feilschafft. Venalité, f.
venalid.
Fertig. Actif, actif.

Fertig:

Fertigkeit. Promtitude, f.
 promtitud.
 Feuer- Kugel. Bombe, f.
 bomb.
 Feuer- Rohr. Fisl, m. fist.
 Arquebuse, f.
 arkebüs.
 Feuerstein. Marcassite, f.
 marcasit.
 Feuchtigkeitt. Humeur, f.
 ümör.
 Mouillure, f.
 muillür.
 Fischer. Poissonnier, m.
 poässonnie.
 Fischerey. Pecherie, f. peschri.
 Fischerin. Poissonnière, f.
 poässonnier.
 Fischfang. Pecherie, f. peschri.
 Gleiche. Tendon, m. tandong.
 Gläcken. Ravauder. ravode.
 Glöffer. Radelier, m. radlie.
 Glögg- Holz. Bois floré, m.
 boä flore.
 Glucke. Ausst. côr. offi to.
 Holter. Géne, f. schen.
 Forchtſam. Timide. timid.
 Redoutable.
 redutabl.
 Frau. Madame, f. madam.
 Frechheit. Audace, f. odas.
 Fresser. Mangeur, m.
 manſchör.
 als ein Freund. en Ami.
 an ami.
 Freundin. Amie, f. ami.
 Freundlich. Amiable. amiabl.
 belle Humeur.
 bell ümör.

Frey. Absolu. absolu.
 Freyheit. Licence, f. lisans.
 Frey halten. Défraier. defraie.
 Freyhaltung. Defraiment, m.
 deframan.
 Défrai, m. defra.
 Frohlocken. Aplaudir. aplodi.
 Frohlockung. Aplaudissement,
 m. aplodisiman.
 Fühlen. Resentir. ressanti.
 das Fühlen. Touchement, m.
 tuschmang.
 Führen. Conduire. kondüir.
 Für ihn. Pour luy. pur lün.
 Furch. Pet, m. pet.
 Fuß- Volk. Infanterie, f.
 infantri.

G.

G. Ullgen. Potence, f. potans.
 Gang. Tour. tu.
 Gänzlich. Total. total.
 Gar nichts. rien du Tout.
 rien du tu.
 Gar recht. Justement.
 schülſſeman.
 Gar- Küche. Rotisserie, f.
 rotisſſt.
 Gasterey. Festin, m. feſtein.
 eine treffliche Gasterey. Ca-
 deau, m. fado.
 Gebähren. Acouher. akusche.
 Gebet. Oraison, f. oräsong.
 Gebüsch. Bocage, m. boſaſch.
 Gedanke. Sentiment, m.
 ſantiman.
 Gedicht. Poëme, m. poem.
 Geleit. Escorte, f. esfort.
 (b) 5 Geleit.

Geleit. Acompagnement, m. acompannement.	Getwischlich. Vraiment. främan.
Geleitmann. Conducateur, m. fonductör.	Giffte. Lattverge. Orvietan, m. orvietang.
Gelind. Benin. benin.	Glang. Lueur, f. lüdr.
Gelten. Valoir. valoar.	Glänzend. Luisant. lüfsant.
Gelbschter Kalk. Chaux fu- sée, f. scho süß.	Reluisant. relüfsan.
Gemürmel. Murmure, m. mürmür.	Gleichheit. Justesse, f. schüßteß.
Genug seyn. Suffire. süfir.	Ajustement, m.
Gerad. Justement. schüßman.	aschüßman.
Geräusch. Murmure, m. mürmür.	Simetrie, f. simtri.
Gerben. Conroier. konroje.	Proportion, f. proportiong.
Berber. Conroieur, m. konrojör.	Gleichmaas. Simetrie, f. simtri.
Berberer. Tanerie, f. taneri.	Glück. Bonheur, m. bonör.
Berichs. Stuben. Barreau. barro.	Glücks. Hafen. Lorerie, f. lotri.
Berbster Fleisch. Fricassée, f. frifassö.	Glück. wünschen. Aplaudir. aplodi.
Befang. Chant, m. schant.	Felicitet.
Befchicklich. Adroitement. adrätman.	feliste.
Beschlecht. Sexe, m. ser.	Gezognes Gold. Or trait, m. or trät.
Beschrey. Cri, m. kri.	Gold. gelb. Blond. blon.
zu Geschwind. trop Tör. tro tö.	Goldschlager. Or bateur, m. or batör.
Besittet. Morigéné. morischene.	Gottheit. Divinité, f. divinité.
Bespalten. Fendu. sandü.	Gottseelig. Religieux. relischü.
Bespenst. Lutin, m. lütein.	Grad durch. à Travers. a traver.
Besalt des Angesichts. Acüeil, m. aküäl.	Grau. Gris. gri.
Betwähren. Garantir. garanti.	Greulich. Abominable. abominabl.
Betwiffheit. Certitude, f. fettüüd.	

Groß.

Grob. Vilain. vilân.
 Vilaine. vilân.
 Grünspecht. Verdier, m.
 verdie.
 Gültig. Benin. benin.
 Gipsen. Plâtrer. platre.
 Gipsen. Plâtrier, m. plâtrie.

H.

Halsbret. Hachoir, m.
 haschoâr.
 Haade. Croc, m. krof.
 Haffner. Handwerck. Poterie,
 f. potri.
 Halbaufstun. Entr'ouvris.
 antufri.
 Handels. Stadt. Ville mar-
 chande, f. wil marschand.
 Handlung. Aste, m. ast.
 Handtâglein. Manchete, f.
 manschet.
 Harnischmacher. Armurier, m.
 armûrie.
 Hartmachen. Durcin. dûrsi.
 Hauffe. Ramas, m. rama.
 Monceau, m. monso.
 Haupt. Schlüssel. Pasle - par-
 sout, m. paß par tu.
 Haushalten. Menager.
 menasche.
 Das Haushalten. la Menage-
 rie, f. la menaschri.
 Haushalter. Oeconomie, m.
 ôkonom.
 Haushaltung. Oeconomie, f.
 ôkonomi.
 Das Haus. Wesen. la Mena-
 gerie, f. la menaschri.

Heffuglich. Eperdument.
 eperdûman.
 Heilsam. Saluaire. salûtar.
 Helm. Basliner, m. bassine.
 Herr. Monsieur, m. monsiê.
 Herum. Al'entour. alantur.
 Das Herumtreiben. Caracol,
 m. karakol.
 Heuchler. Tarrufe, m.
 tartûf.
 Das Heulen. Hurllement, m.
 hûrlman.
 Hierdurch. Céans. sean.
 Hierinn. Céans. sean.
 Hinsüro. Desormais.
 deformâ.
 Dorenavant.
 dorenavan.
 Hinlâssig. Nonchalant.
 nonschalan.
 Hinlâssigkeit. Nonchalance, f.
 nonschalang.
 Hinterlegen. Déposer.
 depose.
 Hirnlos. Etourdi. eturdi.
 Hobeln. Doler. doler.
 Raboter. rabote.
 Hochmuth. Arrogance, f.
 arrogant.
 Insolence, f.
 insolans.
 Hochmûthig. Arrogant.
 arrogant.
 Insolent.
 insolant.
 Höflichkeit. Civilité, f.
 sivilité.
 Courtoisie, f.
 tartûf.

Höflich

Höflichkeit. Compliment, m.
compliman.

Höflichkeit. Politesse, f.
politeſſ.

Holdſeelig. Amiable, amiabl.

Holen. Querir, ferir.

Hofen. Chaufte, f. ſchoß.

Huren = Leben. Pucariſme, m.
pucariſm.

Hurtig. Actif, actif.

Hutſtaffirer. Garniſeur, m.
garniſſör.

J.

Jedoch. Toute-fois
tutſod.

Jeglicher. Quiconque.
kiſond.

Jemand. Aucun, oñin.

Inſtändige Bitte. Conjura-
tion, f. konſchüratiſong.

Inſtändig bitten. Conjurer.
konſchüre.

Inntwendig. Par dedans.
par dedang.

den Irthum benehmen. Des-
abuſer, deſabuſe.

Jungfer. Madamoifelle, f.
madamoäſell.

Jungfern = Knecht. Damoi-
ſeau, m. damoäſo.

Jüngſte Schweſter. Cadette, f.
kadett.

Jüngſter Bruder. Cadet, m.
kade.

K.

Kelbern. Badiner, badine.

Kalb = Fleiſch. Chair de
veau, f. ſchär de vo.

Kamm = Futter. Peignoir, m.
paignoar.

Kappe. Chaperon, m.
ſchaprang.

Karten = Papier. Carton, m.
kartong.

Käſtlein. Caſſère, f. faſet.

Keiner. Nul, nul.

Kellermeiſteren. Sommele-
rie, f. ſommlieri.

Keltern. Fouler, fule.

Reſtenbaum. Chareignier, m.
ſchatägnie.

Kindbett. Accouchement, m.
akuchman.

Kindbetterin. Acouchée, f.
akuchd.

Klaſſen. Entrouvrier.
antruſtri.

Kläger. Acteur, m. aktör.

Klammer. Crampon, m.
krampong.

Kleider ausziehen. Deſhabili-
ler, deſabilie.

Kleidung. Véture, f. vetür.
ein klein wenig. Tant ſoit peu.
tan ſoä pö.

gar klein. fort petit, for peti.
wie klein. Combien petit.
kombing peti.

Knaſſen. Eclater, eclaſe.

Kloſter. Monaſtère, m.
monaſteer.

Köder. Amorce, f. amors.

Kohl = Hütte. Charbonnerie, f.
ſcharbonnri.

den Kopff ſchütteln. Hoher la-
rère, hoſhe la rät.

Koſtbar. Somptueux, ſomptrib.
koſta

Kostbarkeit. Somptuosité, f.
somptuosité.

Kosten. Valoir.

Kosten. Versuchen. Savourer.
sasure.

Krachen. Eclater. eclate.

Krafft. Vigueur, f. vigdr.

Krämer = Tisch. Etal, m. etal.

Kriechen. Serpenter. serpante.

Kriegerisch. Militaire. militär.

Kriegsmann. Champion, m.
schampion.

Kriegs = Truppen. Milice, f.
milis.

Kronen. Couronner. kuronne.

Kühnheit. Audace, f. odas.

Kundmann. Chaland, m.
schalan.

Kundschaft. Chalandise, f.
schalandis.

Kunst = Stuck. Artifice, f.
artific.

Kutlerin. Tripière, f. tripier.

P.

Pfandung. Charge, f. scharsch.

Pärme. Vacarme, m.
vakarm.

Past. Charge, f. scharsch.

Pästerer. Médisant, m.
medisan.

Pästerlich. Ourageux.
utra chd.

Pästern. Ourager. utrasche.

Paub = Stosch. Bassinet, m.
bassine.

Pauter. Pur. pur.

Lebendig. Viv. vis. Vive. vis.

Lebhaft. Viv. vis. Vive. vis.

Ledig. Vacant. vakant.

Leer. Vacant. vakant.

Lehne auf der Brucken. Garde-
fou, m. gardfu.

Lehren. Enseigner. ansägne.

Lehr = Zeit. Apprentissage, m.
aprantigash.

Leiblich. Germain. scherman.

Leintwand. Lin, m. lei.

Leintwand = Handel. Toilerie, f.
toaleri.

Leintwand = Händler. Toilier, m.
toalie.

Das Lesen. Lecture, f. lektür.

Leslich. Lisible. lisibl.

Leuchtend. Reluisant.

reluisant.

Luisant. luisant.

Die Leute. Gens, m. schan.

Leiden. Pâir. pati.

Das Leiden. Passion, f.
passion.

Liebe. Passion, f. passion.

Lieblosen. Caresser. karesse.

Lieblosung. Caresse, f. kareß.

Liebste. Amie, f. ami.

Amanse, f. amant.

Liecht = Stuck. Gueridon, m.
geridong.

Limonien = Baum. Limonier,
m. limonie.

Loß = Mas. Amorce, f. amors.

Loßend. Charmant.
scharman.

Loßung. Alechement, m.
aleschman.

Loße der Gerber. Tan, m. tan.

Das Losen. Loterie, f. lotri.

Loßsprechung. Absolution, f.
absolusion.

Lüge,

Lüge. Mensonge, m.
mansongh.
Lügen. Mentir. menti.
Lügen straffen. Démentir.
dementt.
Lustig. belle Humeur.
bell ümbr.
Lustiger Gesell. Drôle, m.
drool.

M.

Megdelein (ein braunes.)
Brunette, f. brunett.
Mangel. Disette, f. disett.
Mannheit. Vaillance, f.
vågland.
Mäßig. Temperant. tampran.
Mäßigen. Temperer. tampre.
Mästung. Engraissement, m.
angräffman.
Matt. Läs. las.
Mauren. Masonner. massonne
Maurer. Handwerck. Masson-
nerie, f. massonnri.
Mehr. Davantage. dabantasch.
Meile. Lieüe, f. lid.
Meistentheils. le plus Souvent.
le plü suban.
Meister werden. Passer mai-
tre. passe mäter.
Meff. Gewand. Chasuble, f.
schasüel.
Metallisch. Mineral. mineral.
Mineralien. Mineraux, m.
minero.
Mischmasch. Galimatias, m.
galimatia.
Mißvergnügt. Mécontent.
meköntan.

Mit ihm. Avec lui. abeck lüi.
Mit sich. Avec soi. abeck soä.
Mitten durch. à Travers.
a traver.
Model. Moule, m. mul.
der Morgen. Marin, m.
matein.
die Morgen. Zeit. Matinée, f.
matind.
Mörder. Massacreur, m.
massakrör.

Müd. Läs. las.
Mühl. Meule, f. möl.
Mühsam. Mal-aise. maläs.
Mühsamlich. Mal-aisement.
maläsman.
Müller. Meünier, m.
indnier.
Müllerin. Meüniere, f.
indnier.
Mumen. Lang. Momerie, f.
momri.
Mund. Loch. Orifice, m.
oriff.
das Murren. Murmure, m.
mürmür.
Murrisch. mauvaise Humeur.
mobäs ümbr.
Mährlein. Sornettes, f.
sornette.

N.

Nachahmen. Imiter. imite.
Nachvendlich. Confide-
rable. considerabl.
Nachfolgen. Imiter. imite.
Nachlassen. Cesser. cesse.
Nacht. Gezeug. Toilette, f.
toälett.

Nacht

Nachtheil. Préjudice, m.
preschüdis.
Nachtheilig. Préjudiciable.
preschüdisabl.
Nachwacht. arrière - Garde, f.
arriergard.
Nachzug. arrière - Garde, f.
arriergard.
Nadelbhr. Chas, m. scha.
Näherung. Aproche, f.
aprosch.
Narren-Possen treiben. Badi-
ner. badine.
Nässe. Mouillure, f. muillür.
Humeur, f. ümbr.
Nebentrachten der Speisen.
Entremets, m. antermes.
Nein. Nenni.
Nieder schlagen. Asfoimmer.
assomme.
Nirgend. Nule part. nül par.
Nothdurfft. Disette, f.
disett.
Nüchtern. Jeun. schön.

O.

Oehmacht. Pamoison, f.
pamoisong.
in Oehmacht fallen. Pamer.
pame.
Ordens-Person. Religieux, m.
relischid.
Ordnung. Arrangement, m.
arranschman.
Orts - Thaler. Quart d'ecu, m.
lardekü.

P.

Pappendekel. Carton, m.
kartong.
Pastete. Pâté, m. pate.
Pferd - Geschirr. Atelage, m.
atelasch.
Pferd - Stall. Ecable à che-
vaux, f. etabl a schwo.
Pflasterer. Paveur, m. pavdr.
Platner. Armurier, m.
armürie.
Plündern. Dépouiller.
depuillie.
Possen. Sornettes, f. sornette.
Possen - Werk. Drölerie, f.
droleri.
Prediger. Précheur, m.
preschör.
Priorin. Prieuré, f. pridre.
Probstey. Prévôté, f. prebott.
Profosen - Amt. Prévôté, f.
prebott.
Prophezeiung. Prophetic, f.
profeti.
Probiantheister. Vivandier,
m. bivandie.
Pudern. Poudrer. pudre.
Purgak - des Hippocrates Bom-
ben. Purgation, f.
pürgastong.
Purgiren. den Leib mit des
Hippocrates Artollerie bom-
bardiren. Purger. pürsche.

Q.

Quartier - Meister. Four-
rier, m. furrie.

Rach.

R.

Rach. Revanche, f.
rebanſch.

Rächen. Revanche. rebanſche.

Rohm. Chasſis, m. ſchäſſi.

Raſch. Sarge, f. ſarſch.

Rauber. Pillard, m. piglar.

Räuchern. Parfumer.
parfüme.

Rauchwerd. Parfum, m.
parfüm.

Rauchwerd. Wacher. Parfu-
meur, m. parfündr.

Rede. Oraiſon, f. oräſong.

Rein. Pur. pür.

Reinigkeit. Nettecé, f. netteté.

Reiſender. Paſſageur, m.
paſſagdr.

Reit. Schul. Manege, m.
maneſch.

Reizend. Charmant.
ſcharman.

Reizung. Charme, m.
ſcharm.

Alechement, m.
aleſchman.

Renn. Bahn. Lice, f. lié.

Renn. Plaß. Lice, f. lié.

Netten. Sauver. ſöbe.

eine Reihje Leppich. Tenture
de Tapisserie, f. tantür de
topiſſri.

Riemer. Baudroieur, m.
bodrod.

Röſten. Fricasſer. frikaſſe.

Röſtlicht. Rouſſatre. ruſſäter.

Ruhe. Tranquilité, f.
tranſilitü.

Ruhe. Quietude, f. kietüd.

Ruhig. Quier. ſib.

Rühmlich. Honorable.
onorabl.

Rüſtung. Harnois, m. harnöä.

Reſonniren. Raiſonner.
raſonne.

Rüſſel. Muſeau, m. müſo.

S.

Saffe von den Trauben.
Verjus, m. verſchü.

Sälblein. Pommade, f.
pomad.

Salpeter. Salpêtre, m.
ſalpeter.

Salz. Hütte. Saunerie, f.
ſoneri.

Salz. Sieder. Saunier, m.
ſonie.

Sand. Arène, f. aren.

Sandigt. Arèneux. arend.

Sauberkeit. Propreté, f.
properté.

Sauberkeit. Nettecé, f.
netteté.

Saum. Bordure, f. bordür.

Säumen. Retarder. retardé.

Schade. Préjudice, m.
preſchüdis.

Schadlos halten. Dédomma-
ger, dedommache.

eine junge Schäferin. Berge-
ronnette, f. beſcheronett.

Schand. Infamie, f. infami.

Schänden. Ourager. utraſche.

Schärffen. Apointer. apoänte.

Schauern. Tremouſer.
tremuſſe.

Das

das Schaudern. Tremousse-
ment, m. tremusman.

Scheidenmacher. Gainier, m.
ganie.

Schein. Lueur, f. lübr.
dem Schein nach. Aparement.
apareman.

Scheinen. Sembler. samble.

Scheinend. Luisant. lüsan.

Scheinheiliger. Tartufe, m.
tartüs.

Schelen. Ecorcer. eforse.

Schelffe. Pelure, f. pelür.

Schelt. Wort. Outrage, m.
utrasch.

Scherzer. Railleur, m. ralie.

Schüßlich. Hideux. hidd.

Schielen. Loucher. lusche.

Schiff. Vaisseau de mer, m.
vässo de mer.

Navire, m. nabit.

Schiffen. Naviguer. nabit.

Schiffmann. Marinier, m.
marinte.

ein Schild im Wappen. Bla-
son, m. blasong.

Schiller Wein. Vin clairer.
vin kläre.

Schimpfflich. Outrageux.
utrasch.

Schindgurr. Haridelle, f.
haridell.

Schlecker. Ragout, m.
ragu.

Schleissen. Sacager. sakasche.

Schleppen. Tirasser. tirasse.

Schleusse. Bonde, f. bond.

Schlüsse machen. Raisonner.
räsonne.

Schmähen. Outrager.
utrasche.

Schmäß. Wort. Outrage, m.
utrasch.

Schmecken. Savourer. safore.

Schmelzwerk. Emailure, f.
emalür.

Schmelzwerk machen. Email-
ler. emalie.

Schmücken. Embelir. ambelir.

Schön Belle. fell.

Schon damahl. Dès lors.

de lor.

Schranken. Barreau, m.
barro.

der Schrecken. Terreur, f.
terrör.

Schretiner. Handwerk. Me-
nuiserie. menüstri.

Schrocklich. Redourable.
redutabl.

Schuh und Strümpf aufzie-
hen. Dechauser. deschosse.

Schuhflicker. Handwerk. Sa-
vererie, f. saftri.

Schul. Feiertag. Vacance, f.
vakanz.

Schüg. Tireur, m. tirör.

Schuß. Bret. Bonde, f. bond.

Schuß. Gatter. Coulisse, f.
kulis.

Schwächen. Afoiblir. afoäbli.

Schwächung. Afoiblissement;
m. afoäblisman.

Schwänke. Drölerie, f.

dröleri.

Schwer. Mal. aise. maläs.

Schwerlich. Mal. aiscement.

maläeman.

(c)

da

das Schwimmen. Nage, f.
nach.
Schwingen. Venter. bante.
Secretariat. Secretariat, m.
sekretaria.
Seculum. Siècle, m. siekl.
See. Lac, m. laf.
Sehr erfreuen. Ravir. ravi.
Selten. Peu souvent.
pò suban.
Sessel. Chaise, f. schäs.
Sichten. Venter. bante.
Sie. Eux. d.
Sieber. Cribleur, m. kribldr.
das Singen. Chant, m.
chant.
So bald. d'Abord. dabor.
So bald als. si Tôt que.
si to fe.
So lang. Tandis. tandi.
Spannen. Bander. bande.
Spazier. Gang. Promenoir,
m. promenoà.
Spazier. Platz. Promenoir,
m. promenoà.
Spitzen. Larder. larde.
Spitz. Nadel. Lardoire, f.
laridoär.
Spott. Vogel. Railleur, m.
rälse.
Staats. Frau. Dame d'hon-
neur. dam donnär.
Staats. Klugheit. Politique, f.
politik.
Stechend. Piquant, pikan.
Stech. Rube. Naveau, m.
nabo.
Steinmch. Carrier, m.
karrie.

Sterben. Trépasser. trapasse.
Stichlend. Piquant, pikan.
Stiefel ausziehen. Débouter.
debote.
Stiefel. Strumpff. Sama-
che, f. gamasch.
Stiel an der Frucht. Queue de
fruit, f. lö de früt.
Still. Quier. fie.
Stille. Quietude, f. pietüd.
Stille. Tranquillité, f.
tranquilid.
Stolpern. Broncher. bronsche.
Stolzheit. Arrogance, f.
arrogans.
Straffe. Punition, f.
pünitiong.
Strasse. Route, f. rut.
Streit anrichten. Brouiller.
bruilie.
Strengheit. Sévérité, f.
severitd.
Stuck. Kugel. Bale de Ca-
non, f. bal de kanong.
Stuck. weiß. par Parties.
par parti.
Stuhlig. Dépiceux. deplitd.
Suchen. Querir. fert.
Sudeln. Brouiller. bruilie.
Sudler. Brouillon, m.
bruilong.
Suppe. Potage, m. potasch.

T.

Tisch. Tische. Girouète, f.
schruet.
Tann. Zapf. Pignon, m.
pignong.
Zapf.

Sapferkeit. Vaillance, f.
bäglang.
Sauben: Schlag. Pigeonnier,
m. pifchonne.
Säufcherey. Imposture, f.
impoftür.
Schräne. Larme, f. larm.
Scheils. en Partie. an parti.
Sieff eindrukken. Enfoncer.
anfonse.
Sodes: Kampff. Agonie, f.
agoni.
Sdöfel. Nigaud, m. nifo.
Maraut, m.
maro.
Sräumen. Rever, rebe.
Sräumen. Reueur, m. rebbr.
Sraurigkeit. Tristesse, f.
tristeff.
Sreiben. Pratiquer. pratife.
Srepaniren. Trépaner.
trepane.
Sreulofigkeit. Infidélité, f.
infideltid.
Stoßig. Dépiteux. depitß.
Strib. Sombre. somber.
Such: Raßch. Sarge, f. farsch.
Suff: Stein. Pierre de ruf.
pierr de ruf.
Sürkifcher Bund. Turban, m.
türbang.
Surnier: Spiel. Tournoi, m.
turnoá.

U.

Ubelhalten. Maltraiter.
malträte.
Uben. Pratiquer. patife.
Über das. De plus. de plü.

Überfluß. Affluence, f.
aflüans.
Überflüßig. Superflu.
füperflü.
Überführer. Transporteur, m.
transportör.
Überführung. Transport, m.
transport.
Übermorgen. Lendemain, m.
landemán.
Überschrift. Etiquete, f.
etifet.
Verbessern. Redresser.
redresse.
Verboßwerden. Ramparer.
rampare.
Verbrämet. Chamarrée,
schamarré.
Verbrämung. Chamarrure, f.
schamarrür.
Verdruß machen. Chagriner.
schagrinc.
Vereinigen. Unir. únt.
Vereinigung. Union, f.
uniong.
Acommodement, m.
acommodman.
Verfluchen. Décefter. deteffe.
Verflucht. Execrable.
erekrabl.
Vergantung. Encan, m.
anfan.
Vergeltung. Revanche, f.
rebansch.
Vergeßlich. Oublieux. ubliß.
Vergleichlich. Comparable.
fomparabl.
Vergleichung. Acommode-
ment, m. accommodman.
(c) 2 Verz

Verhafft. Odieux. odid.
 Verhdr. Stuben. Barreau, m.
 barro.
 Verkleiden. Travêtit. traveti.
 Verleumder. Médifane, m.
 medifan.
 Verliebt. Amoureux. amurd.
 Vermehren. Acroître.
 afroâter.
 Amplifier.
 amplifie.
 Vermehrung. Amplification,
 f. amplificationg.
 Vermieten. Acenser. afanse.
 Vermuthlich. Aparent.
 aparant.
 Verrätherin. Traîtreſſe, f.
 trâtref.
 Verringerung. Abaiſſement,
 m. abâſſiman.
 Verſehen. Pourvoir.
 purboâr.
 Verſchlagen. Rafiné. rafind.
 Verſchmizt. Rafiné. rafind.
 Verſchwiegen. Silencieux.
 ſilantid.
 Verſchwinden. Disparoître.
 diſparoâter.
 Verſorgen. Pourvoir.
 purboâr.
 Verſuch. Preuve, f. prôſ.
 Vertheidigen. Soutenir.
 ſuteni.
 Vertheuren. Rencherir.
 ranſcheri.
 Verwandter. Parent, m.
 paran.
 Verwandſchaft. Affinité, f.
 afinité.

Vertwegenheit. Temérité, f.
 temeritid.
 Vertweiß. Reprimande, f.
 reprimand.
 Vertwirren. Brouiller.
 bruigle.
 Vertwirrung. Brouillerie, f.
 bruigleri.
 Vertwiſten. Sacager.
 ſakaſche.
 Vlering. Quarteron, m.
 kartrong.
 Viſſer. Viſſere, f. viſſer.
 Umgebung. Environnement,
 m. anvironniman.
 Umkehren. Repaſer. repaſſe.
 Umkreiß. Enclos, m. anklo.
 Unaufhörlich. ſans Ceſſe.
 ſan ſeſ.
 Unbeſcheiden. Immodeſte.
 immodeſt.
 Unbeſcheidenheit. Immodeſtie,
 f. immodeſti.
 Unbeſchrenkt. Abſolu.
 abſolû.
 Unbeſonnen. Etourdi.
 eturdi.
 Unbeſtändig. Variable.
 variabl.
 Unbilligkeit. Iniquité, f.
 iniquitid.
 Undienſthafft. Desobligeant.
 deſoblifſhan.
 Unerträglich. Inſupportable.
 inſupportabl.
 Unfähigkeit. Inhabilité, f.
 inabilitid.
 Unfreundlich. mauvaife Hu-
 meur. mobâs ümbr.
 Unfreundz.

Unfreundlichkeit. Inhumanité, f. inhumantib.

Ungebührlichkeit. Impertinence, f. impertinans.

Ungehorsam seyn. Desobéir. Desobei.

Ungereimt. Impertinent. impertinan.

Unglück. Infortune, f. infortun.

Ungütigkeit. Nulité, f. nulitib.

Unlust machen. Chagriner. chagrine.

Unlustig. Sombre. somber.

Unmäßig. Immodéré. immoderé.

Unnützlichkeit. Inutilité, f. inutilitib.

Unordnung. Desordre, m. disorder.

Unparteilichkeit. Neutralité, f. neutralitib.

Unschätzbar. Inestimable. inestimabl.

Untereinander mengen. Brouiller. brüglie.

Untergraben. Saper. sape.

Untergrabung. Sape, f. sap.

Unterhaltung. Subsistance, f. subssistans.

Unterhandlung. Entremise, f. antermis.

Unterrichten. Enseigner. ansägne.

Unterscheid. Distinction, f. distinktion.

Unterthänigkeit. Sujetion, f. süschestong.

Untreueheit. Infidélité, f. infidelitib.

Unübertwindlich. Imprénable. impretabl.

Unvermischet. Pur. pur.

Unvermöglichkeit. Impuissance, f. impuissans.

Unwahrheit. Mensonge, m. mansonsch.

Unzertrennlich. Inseparable. inseparabl.

Volkreich. Populeux. popül.

Vollbringen. Accomplir. akompli.

Vollbringung. Accomplissement, m. akomplisman.

Vollenden. Accomplir. akompli.

Vollendung. Accomplissement, m. akomplisman.

Von hinten. Par derriere. par derrier.

Von nun an. Dès à present. des a presan.

Vorbereiten. Pourvoir. purboär.

Vorgang. Précédence, f. presedans.

Vorgehen. Preceder. presede.

Vorhang. Courtine, f. furtin.

das Vorkommen. Prevention, f. prebansiong.

Vorsehung. Providence, f. providans.

Vorsicht. Conduite, f. pondüt.

(c) 3

Vor

Vorſiß. Pr cedence, f.
 preſedans.
Vorſtehen. Pr ſider. preſide.
Vorſteher. Pr ſident, m.
 preſidan.
Vortropp. Avantgarde, f.
 avangard.
Vortwacht. avant - Garde, f.
 avangard.
Vorziehen. Pr f rer.
 preſere.
Vorzug. Pr eminence, f.
 preeminans.
 Pr cedence, f.
 preſedans.
 avant - Garde, f.
 avangard.
Urfach. Cause, f. for.
 Raison, f. r ſong.
Urtheil ſprechen. Decider.
 deſide.

W.

Wagmacher. Balancier,
 m. balanſie.
Waagmeiſter. Balancier, m.
 balanſie.
Waaren einſauffen. faire Em-
 pl re. ſ r amplet.
Wacht. Corps - de - garde, m.
 for de gard.
Wachthauſ. Corps - de - gar-
 de, m. for de gard.
Waghals. Avanturier, m.
 avant rie.
die Wahrheit zu ſagen.   di-
 re Vrai.   dir fr .
Wahrſagerin. Ecce, f. ſ .

Wahrſcheinlichkeit. Vrai-ſem-
 blance, f. fr ſamblans.
Wald. Gott. Satire, m.
 ſatir.
Waldlein. Bocage, m.
 bofaſch.
Wall. Rampart, m. rampar.
Wand. Paroi, f. paro .
Wandleuchter. Guerdon, m.
 geridong.
Warum nicht. Pourquoi non.
 purſ   no.
Waſſer. Gall. Cadeau, m.
 ſado.
 Cascade, f.
 faſlad.
Waſſer. Schlange. Hidre, f.
 hider.
Weber. Schlicht. Chas, m.
 ſcha.
Wechſler. Changeur, m.
 ſchanschr.
Weeg weiſen. Guider. gide.
Wegf hrung. Emportement,
 m. amportman.
Wegſchleppen. Entrainer.
 antr ne.
Wegtragen. Emporter.
 amporte.
Wegtragung. Emportement,
 m. amportman.
Weichen. D mordre.
 demorder.
Weinſchenke. Taverne, f.
 tavern.
Weit. Large. larſch.
Weite. Largeur, f. larſchr.
Weiterſ. Davantage.
 davantaſch.

Wele

Welcherley. Quellement.
 sellman.
 gar Wenig. bien Peu.
 bien pd.
 Wie wenig. Combien peu.
 kombing pd.
 ein Wenig mehr. un Peu plus.
 ün pd plü.
 ein Wenig minder. un Peu
 moins. ün pd moäng.
 Werck. Tisch. Eral. m.
 etal.
 Werth seyn. Valoir. valoär.
 Wieder abschneiden. Recou-
 per. rekupe.
 Wieder abtreten. Restituer.
 restituë.
 Wieder anzünden. Ralumer.
 ralüme.
 Wieder bekommen. Ravoir.
 raboär.
 Wieder einstecken. Rangai-
 ner. ranschäne.
 Wieder entwischen. Réchaper.
 reschape.
 Wiederersezung. Restitution.
 f. restitußiong.
 Wieder erwischen. Rattraper.
 ratrape.
 Wieder finden. Retrouver.
 retrube.
 Wieder - Geburt. Renaissanc-
 e, f. renäßfäng.
 Wieder herbor wachsen. Re-
 naitre. renäter.
 Wider - Kauff. Rachat, m.
 rascha.
 Wieder kauffen. Racheter.
 raschte.

Wieder niederlegen. Recou-
 cher. rekuße.
 Wieder verkauffen. Revendre.
 revander.
 Wieder vertrettseln. Rechan-
 ger. reschansche.
 Wieder zudecken. Recouvrir.
 refufri.
 Wieder zustellen. Restituer.
 restituë.
 Wilde Taube. Ramier, m.
 ramie.
 Willfahren. Complaire.
 komplär.
 Willfährig. Complaissant.
 kompläsan.
 Willfährung. Gratification, f.
 gratißifationg.
 Wohlansständigkeit. Galante-
 rie, f. galanteri.
 Wo nicht. Si non, si no.

3.

Mehr. Larme, f. larm.
 Zaun. Enclos, m. anklo.
 Zergliedern. Anatomiser.
 anatomise.
 Zergliederung. Anatomie, f.
 anatomi.
 Zerreißen. Rompre. romper.
 Zerstdren. Défaire. defär.
 Zetteln. Oudir. urdi.
 Zierlichkeit. Propreté, f.
 propperid.
 Politesse, f.
 politesi.
 Zimbalschlag. Cimbaliere, m.
 simbalie.

Zim:

Zimmertverck. Charpenterie, f. scharpantri.	Zunehmen. Acroître. akroäter.
Zimmer. Werkstätt. Char- penterie, f. scharpantri.	Zurück daumeln. Reculer. refûle.
Das Zischen. Sissement, m. sifman.	Zurück laufen. Recourir. refuri.
Zu Boden schlagen. Assom- mer. assomme.	Zurück weichen. Reculer. refûle.
Zucker. Brod. Biscuit, m. biskuit.	Zurück ziehen. Reculer. refûle.
Zu dem. De plus. de plu.	Das Zuruffen. L'Aclamation, f. laklamafiong.
Zueignung. Application, f. aplikafiong.	Zurüsten. Aprêter. aprete.
Zufucht. Recours, m. refur.	Zurüstung. Aprêt, m. apret.
Zufuhr. Aport, m. apor.	Zusammenfügung. Acouple- ment, m. akupleman.
Zugabe. Accessoire, m. affeffoâr.	Assemblage, m. affamblasch.
Accession. affeffiong.	Zusammenschwörung. Conju- ration, f. fonschûrafiong.
Zugang. Acces, m. affe.	Zusammenfegung. Assembla- ge, m. affamblasch.
Zugesellung. Association, f. affoffafiong.	Zusatz. Accession, m. affeffiong.
Zulassen. Admettre. admitter.	Accessoire, m. affeffoâr.
Zulassung. Admission, f. admissiong.	Zuspitzen. Apointer. apoânte.
Zulauff. Affluence, f. affliand.	Zutritt. Acces, m. affe.
Zumauren. Murer. mûre.	Zutwelfen. Par fois. par foâ.
Zünd. Loch. Alumiere, f. alûmier.	Zweibachen Brod. Biscuit, m. biskuit.
Zünd. Pfanne. Basinet, m. bassine.	

F I N.

E N D E.

